

TOURNOIS DE FOOT DE L'AS VOLSTROFF

Vite, on s'inscrit



Photo Archives RL

Il reste encore des places disponibles en catégorie U6-U7, U8-U9 ainsi que U13 pour les clubs du secteur District mosellan de football qui désirent faire participer leurs jeunes joueurs aux tournois et rassemblements en salle organisés comme chaque année lors des vacances de février par l'AS Volstroff au gymnase du collège de la Forêt à Kédange-sur-Canner. « Il est encore possible de s'inscrire, mais rapidement car le programme va très prochainement être finalisé » explique le secrétaire de l'ASY. Il s'agit de quatre journées de foot non-stop sur deux week-ends de vacances scolaires. Le samedi 1er mars, rassemblements catégories U6-U7, dimanche 2 mars, tournois catégorie U 13 ; samedi 8 mars, rassemblement U8/U9 ; dimanche 9 mars, rassemblement U 13. Inscriptions au 03 82 83 52 33 ou georges.robin 14 @ wanadoo.fr

TRAVAUX À BOUSSE

Une nouvelle charpente pour l'église



Photo RL

La commune de Bousse dispose en son centre historique d'une église dédiée à Notre-Dame de la Nativité, et qui a été construite et inaugurée en l'an de grâce 1358, échappant ainsi de peu à la peste noire ayant décimé l'Europe quelque dix ans plus tôt. Le temps ayant passé depuis, mais à ce jour certaines poutres de la charpente de la toiture présentent une dégradation très importante (bois éclaté, attaques importantes par les vers, et bois vermoulu sans dureté). Il s'est donc avéré nécessaire de remplacer intégralement les éléments dégradés pour garantir la sécurité aux paroissiens. Suite à un appel d'offres, la municipalité a retenu la société Bocqui et fils de Thionville pour cette rénovation et remise en sécurité pour une durée des travaux d'environ une semaine. Le plan de financement d'un montant global de 19 850 € HT (23 740,30 € TTC) se décline donc avec les fonds propres de la commune (5 955 € HT), une subvention exceptionnelle du ministère de l'Intérieur (9 925 € HT), et une participation du conseil de fabrique (3 970 € HT).

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecin
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

POLITIQUE

communauté de communes de l'arc mosellan

NÉCROLOGIE

Il y aura de l'argent !

L'intercommunalité de l'Arc Mosellan (CCAM) fait le bilan. Avec 3,3 M€ d'excédent, la prochaine équipe ne sera pas sur la paille. En clair, les communes du secteur de Buding peuvent poursuivre leurs projets.

Les maires de l'Arc mosellan se sont réunis mardi. Les élections intercommunales ont lieu dans deux mois. Pas beaucoup de points votés, du coup, pour ne pas engager un budget au nom de la prochaine équipe.

• **Orientation budgétaire** : la communauté de communes de l'Arc mosellan (CCAM, secteur Buding) gère des domaines aussi variés que le tourisme, l'économie ou la collecte des ordures ménagères. Tout cela nécessite un budget.

À la lecture du bilan 2013, le président Yves Aschbacher conclut : « Il y aurait des sous pour l'équipe suivante. » Les comptes affichent un excédent de 3,3 M€. Même si 1,79 M€ sont déjà consacrés aux projets en cours, la somme constitue une marge de manœuvre très appréciable.

À noter, la CCAM a dégagé un

produit fiscal 2013 de 200 000 € supérieur à celui de 2012... sans augmenter les impôts ! Toujours plus de dynamisme sur les zones économiques de l'interco, donc.

• **Précision sur le centre d'enfouissement** : Yves Aschbacher rassure les riverains de l'Oudrenne. Des eaux versées proviennent effectivement d'un raccordement depuis le centre de déchets d'Aboncourt. Mais elles sont propres. Il s'agit de jus d'ordures « traité par un système de filtrage dit d'osmose inverse », explique Yves Aschbacher.

Le système doit être validé par la Direction régionale de l'environnement (Dreal) d'ici quelques semaines.

• **Chantiers d'insertion** : depuis l'an dernier, la CCAM conduit des chantiers d'insertion professionnelle. Deux buts : entretenir des espaces, comme les travaux paysagers à

Buding, et permettre à des citoyens de remettre le pied dans l'emploi. Sept personnes ont bénéficié du programme.

Yves Aschbacher estime que l'opération est un succès. Elle n'a coûté que 6 700 € à l'interco pour 4 000 heures d'intervention. Somme modique due à la participation de l'État et du Département. L'opération sera reconduite. Un bâtiment technique communal doit être construit à Buding, notamment pour ces employés. Coût : 381 543 €.

• **Périscolaire et sommes FOL**... c'est l'un des rares dossiers qui divise les élus de la CCAM. Guénange veut que l'interco gère directement les prochains périscolaires (Koenigsmaeker) et autres mini-crèches.

Les autres élus préfèrent une délégation de service public, pour obtenir un service pro. Une mission d'étude a été confiée à la Fédération des œuvres

laïques (FOL) sur trois ans.

La FOL, spécialiste de l'éducation, rendra un rapport en faveur d'un service ajustable pour toucher un maximum d'enfants.

Un élu a tout de même souligné le coût exorbitant de l'étude : 12 300 € par an, pour trente-quatre jours de travail ! « Ils embauchent, à la FOL ? À ce prix-là, je postule... »

• **Pêche à la truite** : la CCAM procède à un partenariat avec l'association de pêche de Malling, pour promouvoir la pêche à la mouche sur la Canner. Pour 500 € par an, celle-ci doit s'occuper des droits de pêche et assurer un contrôle.

• **Moulin de Buding** : la CCAM gère le restaurant. Elle fixe donc les tarifs de la carte. Le Picon bière reste à 4 € au bar. 2014 commence bien !

Hubert GAMELON.

Mme Nathalie Schneider



BERTRANGE-IMELDANGE. — Nous apprenons le décès de Mme Nathalie Schneider née Charpentier, survenu le 11 février, à Vandœuvre-lès-Nancy, à l'âge de 42 ans.

Né le 1^{er} mai 1971 à Thionville, elle avait pris pour époux M. Alain Schneider le 28 septembre 1996 à Illange. Elle était entourée de l'affection de ses deux enfants, Hugo et Nina.

Mme Schneider était secrétaire médicale. Une cérémonie aura lieu le vendredi 14 février, à 16 h 30, au centre funéraire de Yutz. Selon la volonté de la défunte, son corps sera incinéré. Nos condoléances à la famille.

INGLANGE

Café-klatsch

Le prochain café-klatsch aura lieu dans la salle communale, mardi 18 février à partir de 14 h. Les seniors de la commune y sont cordialement invités.

METZERESCHE

Mairie fermée

La mairie sera fermée le vendredi 21 février ainsi que le lundi 3 mars. Les permanences ne seront pas assurées. En cas d'urgence, contacter le maire ou un adjoint.

METZERVISSE

Retrouvailles au Club de l'amitié

Les membres du Club de l'amitié se retrouveront mardi 18 février à 14 h au centre culturel pour un après-midi récréatif. Au cours de celui-ci seront souhaités les anniversaires de tous les natifs et natives dumois.

Le périscolaire fait son cirque

Un mercredi loisirs sur le thème du cirque est proposé aux enfants de 4 à 11 ans, le 19 mars prochain par le périscolaire de Metzervisse.

Inscriptions jusqu'au 28 février au local du périscolaire, de 7 h 30 à 15 h et de 16 h à 18 h.

RURANGE-LES-THONVILLE

Carnet rose

Une petite fille, prénommée Louise, est née le 3 février à Peltre. Elle est venue apporter joie et bonheur au foyer de ses parents Stéphane Antoniazzi et de son épouse, née Nora Hezelot, domiciliés dans la commune. Ils attendaient sa venue avec impatience. Toutes nos félicitations aux heureux parents et nos vœux de prospérité au bébé.

GUÉNANGE

De jolies choses aux Glycines



Photo RL

L'atelier d'arts plastiques fonctionne chaque mardi aux Glycines.

Elles font de jolies choses à l'atelier d'arts plastiques de la maison de retraite Les Glycines. Elles sont six personnes à participer régulièrement à cet atelier qui fonctionne chaque mardi de 15 à 16 h et qui est animé par Yolande Lang, une enseignante à la retraite. Dans sa première vie, celle-ci animait déjà des stages d'arts plastiques dans les écoles.

À l'atelier des Glycines, les participants choisissent un thème et un format et Mme Lang les guide dans leur réalisation. Une fois le tableau terminé, il est soit exposé dans le hall, soit offert au prix du matériel, soit exposé et vendu

lors d'une journée artisanale. L'atelier d'arts plastiques n'est que l'un des ateliers qui fonctionnent quotidiennement aux Glycines : atelier gym, atelier travaux manuels, lotos... Il y a aussi des animations hebdomadaires, musicales ou autres avec des groupes invités par l'établissement. Il y a même parfois des animations plus inhabituelles comme cette vente de vêtements de marque et de grande qualité de fabrication garantie en Bretagne : gilets, maillots, vestes ou chemisiers confortables, chics, solides, faciles à laver et sans besoin de repassage.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Les collégiens de 3^e dans une des vitrines de la Lorraine

Une bonne orientation, c'est souvent pour ceux qui ont voyagé et découvert ce qui se fait de mieux. La découverte de trois écoles d'ingénieurs ont ouvert les yeux des élèves de 3^e du collège de la Forêt

Notre région, notre pays a besoin d'ingénieurs... à nous de susciter de l'ambition auprès de tous nos élèves » lance Benoît Bothereau, professeur de sciences physiques au collège de la Forêt.

Avec ses collègues, Yannick Mahler, documentaliste, Marjorie Kubler et Sylvie Rodriguez, professeures de SVT, il a encadré une cinquantaine d'élèves de 3^e pour découvrir trois grandes écoles basées sur le site messin : l'Ecole supérieure d'ingénieurs des travaux de construction (ESITC), Georgia Tech, et l'Ecole nationale supérieure des arts et métiers (Ensam).

« Cette visite d'une des vitrines de la Moselle et de la Lorraine, les écoles d'ingénieurs de Metz, s'inscrit dans le cadre d'un projet scientifique mené au collège et visant à promouvoir les sciences et les métiers scientifiques, et à susciter la motivation, l'ambition des élèves, notamment les filles » précisent encore les pédagogues.

Deux élèves de l'ESITC ont accueilli les collégiens au pied



La joie des futurs... ingénieurs. Photo RL

de leur bus, et leur ont fait découvrir cette école qui forme des ingénieurs dans le domaine du génie civil et des travaux publics. Et les élèves de découvrir ce que sont les différents métiers du bâtiment et des travaux publics : de l'ouvrier au chef d'entreprise, et surtout le rôle de l'ingénieur dans ce domaine. La vie estudiantine d'une telle

école ? Elle a été présentée de façon très originale grâce aux différentes associations.

A Georgia Tech, antenne de la fameuse école du même nom basée à Atlanta, en Géorgie (États-Unis), les collégiens ont été surpris de constater que tout le monde dialogue en... anglais. Une présentation globale du fonctionnement de cette école spécialisée

dans la recherche de pointe comme la science des matériaux ou de l'optique a été faite.

Au cours de cette visite, Arthur Lancelac a interpellé le directeur du site : « C'est quoi exactement le métier d'ingénieur ? » Et M. Boussett de lui expliquer tout simplement que « c'est une personne qui résout des problèmes... »

Les Gadzarts accueille

La troisième et dernière étape a conduit les collégiens dans un des fleurons historiques des écoles d'ingénieurs françaises : les Arts et métiers.

Et ce sont les élèves de cette école, les "Gadzarts", vêtus de leur uniforme, qui les ont guidés dans les ateliers pour, par exemple, assister à la fabrication d'une pièce à partir d'un métal en fusion, observer un œil de fourmi avec un microscope nanoscopique...

Et le constat de cette sortie ? « Le métier d'ingénieur n'est pas inaccessible, tous ces futurs diplômés sont au départ des passionnés... »

Et nous avons des élèves qui ont le profil, à eux d'agir. Les plus timides ont été débloqués, ils vont prendre conscience et confiance en leurs moyens.

Ce voyage à deux pas de chez nous sera complété par la venue d'ingénieurs au forum des métiers du collège en avril » répond Benoît Bothereau.

SERVICES

Loisirs
Distroff : permanence de la bibliothèque, de 14h30 à 16h.
Volstroff : bibliothèque, de 19h30 à 20h15.

Permanences
Bertrange : point jeunes en mairie, de 14h à 17h30.
Bertrange : Aupap, de 9h30 à 10h30 la salle du conseil de la mairie.

Guénange : Clic Moselle de Thionville-Yutz permanence téléphonique de 9h à 11h30 et de 14h à 16h30 ; possibilité de rendez-vous uniquement sur appel au préalable au 03 87 37 95 66.

Rurange-lès-Thionville : point jeunes en mairie, de 16h à 18h.

Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

NUMÉROS

Correspondants
Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef.pro157310@free.fr
Bettelainville-Luttange : Isabelle Gabriel (tél. 07 70 64 53 99).
Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 88 28 08 06).
Buding : Denis Guerdier (tél. 03 82 83 53 27).
Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
Kemplich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).
Koenigsmaeker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).
Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
Metzervisse : Brigitte Lounissin (tél. 03 82 83 93 22).
Oudrenne : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).
Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).
Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

DISTROFF

Du changement à l'amicale

C'est en présence d'Yves Aschbacher, maire, de l'adjudant-chef Frédéric Theret, chef de centre, et de l'ensemble des actifs et vétérans que s'est tenue l'assemblée de l'amicale des sapeurs-pompiers de Distroff.

Après approbation des différents bilans, le renouvellement du comité a connu quelques changements. Didier Ehrhardt, président, laisse sa place à Cindy Jolival, secondée par Frédéric Thèret, vice-président ; Nicolas Dibene reste trésorier avec Florian Ehrhardt comme nouvel adjoint ; Mourad Sedki est toujours secrétaire et David Gullone devient son adjoint ; Jean-Marie Klein entre comme assesseur aux côtés de Didier Ehrhardt, assesseur.

Les rendez-vous internes à l'amicale sont maintenus, tout comme la participation aux manifestations communales. L'organisation de la fête du Jarret en juin, qui a connu de nombreuses déconvenues météo ces dernières années sera rediscutée, et forts du succès de son dernier repas dansant, l'amicale organisera une soirée Halloween costumée vendredi 31 octobre.



Cindy Jolival, debout au fond, devient présidente de l'amicale des pompiers. Photo RL

Conseil municipal

Une réunion ordinaire du conseil municipal aura lieu en mairie mercredi 19 février prochain.

Les élus ont rendez-vous à 20 h.

L'ordre du jour est le suivant : approbation du compte rendu du conseil municipal du 20 novembre 2013 ; approbation des comptes de gestion année 2013 ; comptes administratifs de la commune, du centre communal d'action sociale et du lotissement, exercice 2013 ; lotissement communal ; adoption de l'avenant n° 1 au lot voirie et assainissement ; adoption du règlement et des tarifs de la bibliothèque municipale ; questions diverses.